

Ni-bitha Adûnâyê:
(introducción al Adûnaico)
(versión 1.0 – 15 de agosto de 2006)

Por: **Thorsten Renk**

Traducción: **Antonio Palomino**

Concerniente a los derechos:

Este texto se publica bajo las premisas de enseñar y usar una lengua, incluso si es una lengua inventada. No viola los derechos del inventor. Cualquier violación de los derechos de autor que pudiera producirse de los textos ya publicados por Tolkien acerca de la gramática Adûnaica, será no intencionada, ya que no tengo acceso a dichos textos y este curso contiene tan solo conclusiones basadas en los textos publicados. No admitiré quejas en el sentido de cómo enseñar Adûnaico: esta presentación se basa en la mejor reconstrucción que he podido hacer de dicha gramática, dados los materiales publicados.

Algunas de las personas y lugares que aparecen en estos textos están basados ligeramente en personas y lugares descritos en los trabajos de Tolkien. Esto se ha hecho con la única intención de recrear una determinada atmósfera (ninguno de los textos intenta ser una reinterpretación de los trabajos de Tolkien, sino tan sólo una ilustración, un marco para la lengua). De igual modo, los comportamientos y pensamientos de las personas, así como las descripciones de los lugares, están influidos por las ideas y cuestiones gramaticales analizadas en cada lección, que en cualquier caso, se desvían generalmente de los hechos originales.

Mi parte del trabajo: este curso se ha escrito para hacer accesible el Adûnaico a los posibles interesados. Se puede descargar, imprimir y usar con objetivos no comerciales, en cualquier momento y sin necesidad de solicitar permisos adicionales. Cualquier uso comercial sin el correspondiente permiso está explícitamente prohibido, así como ofrecer el curso para su descarga también sin la debida autorización.

Si alguien considerara violados sus derechos con estos textos, puede comunicarse conmigo

en: thorsten@sindarin.de

Contenidos:

1. Clases de nombres, subjetivo y normal:

1.1: Texto

1.2: Gramática

1.2.1: Nombres y género

1.2.2: Declinación del nombre, Normal y Subjetivo

1.2.3: Clases de nombre neutro

1.2.4: Adjetivos

1.2.5: Afijos postposicionales

1.3: Vocabulario

2. El presente del verbo, Pronombres

2.1: Texto

2.2: Gramática

2.2.1: Tipos de verbos

2.2.2: Tiempo Presente

2.2.3: Prefijos pronominales

2.2.4: El caso Subjetivo con los verbos

2.3: Vocabulario

3. Aoristo e Imperativo, no-Neutro Clases de nombres

3.1: Texto

3.2: Gramática

3.2.1: El tiempo Aoristo

3.2.2: El Imperativo

3.2.3: El Infinitivo

3.2.4: Formas de expresar el género del nombre

3.3: Vocabulario

4. Objetivo y otros Genitivos, Negación

4.1: Texto

4.2: Gramática

4.2.1: Función del caso Objetivo

4.2.2: El Objetivo en los nombres Neutros

4.2.3: El Objetivo en las expresiones de género del nombre

4.2.4: Compuestos en Genitivo

4.2.5: El prefijo Genitivo

4.2.6: Negación

4.2.7: El verbo "ser"

4.3: Vocabulario

5. El tiempo Pasado

5.1: Texto

5.2: Gramática

5.2.1: Los tiempos Pasados del Adûnaico

5.2.2: Formación del tiempo Pasado

5.3: Vocabulario

6. El Dual, Participios

6.1: Texto

6.2: Gramática

6.2.1: El Dual

6.2.2: El Participio Perfecto Pasivo

6.2.3: Una forma intensiva de adjetivos

6.2.4: Números

6.3: Vocabulario

7. El subjuntivo y el pasivo

7.1: Texto

7.2: Gramática

7.2.1: El Subjuntivo

7.2.2: El Pasivo

7.2.3: Nombres plurales

7.3: Vocabulario

8. Fonética y formación de palabras

8.1: Texto

8.2: Gramática

8.2.1: Un poco de fonética

8.2.2: Sufijos de agente

8.2.3: Oraciones relativas

8.3: Vocabulario

Prefacio:

El Adûnaico es una de las lenguas *menores* ideadas por Tolkien, ciertamente no tan conocida como puedan serlo el Sindarin o el Quenya, y cuyo vocabulario es también bastante menos extenso. Por otro lado, y a diferencia de lo que ocurre con los idiomas élficos, disponemos de detalles concretos acerca de algunos aspectos de la gramática Adûnaica, proporcionados por el propio Tolkien: *El Informe Lowdham* sobre la lengua Adûnaica en *La Derrota de Sauron*, págs. 413-440, es una descripción coherente del desarrollo histórico y de las estructuras de caso de la lengua, cosas estas no disponibles en Sindarin o Quenya. La verdad es que existe mucho más material, además de este ensayo.

¿Es una buena idea reunir todo ese material en forma de curso? Eso depende en realidad del punto de vista de cada uno. Para los interesados en el estudio académico del Adûnaico, la narración del propio Tolkien es en verdad suficiente y casi definitiva. Pocas cosas deja a la deducción, aparte de las especulaciones que pudieran afectar a la lengua.

Pudiera ser también que seas una de esas personas que como yo, gusta de usar los idiomas, incluso ensamblándolos de forma torpe como lo haría un niño, todo por dar sentido a las descripciones y tablas de Tolkien. Si es así, seguramente encontrarás en este curso una bonita y amena forma de introducirte en las reglas y el uso de una lengua a las que, de otro modo, no tendrías acceso. Esto no es, ni intentó serlo nunca, un estudio concienzudo ni un análisis erudito del Adûnaico, ni por supuesto la verdad absoluta. Tan sólo es una visión de esa lengua, que el autor de estas líneas cree aproximada a la visión de Tolkien. Si no puedes aceptar esto, por favor deja de leer aquí, y dirígete directamente al *Informe Lowdham*.

El obstáculo más grande, sin ninguna duda, para escribir en Adûnaico es la falta de vocabulario. En este curso, los textos están a veces excesivamente basados o extrapolados del material reconstruido. Frecuentemente, se emplean raíces del Eldarin Común para acuñar raíces del Adûnaico, o bien se aceptan palabras Quenya prestadas al Adûnaico. Parece una absoluta locura, pero no lo es tanto: el origen del vocabulario Adûnaico fue claramente establecido por Tolkien en las raíces élficas, y en el Informe Lowdham se describen bastantes palabras prestadas. Sin embargo, no queda claro que una palabra prestada deba tener exactamente la forma con la que aquí aparece, ni tampoco se garantiza que el Neo-Adûnaico resultante no se distinga por una cantidad excesivamente grande de palabras prestadas. Mientras que hay partes del Adûnaico establecidas como emanadas del vocabulario Khuzdul, la misma falta de vocablos Khuzdul es un grave problema al que debemos enfrentarnos a la hora de reflejar la inspiración apropiada desde ese ángulo.

A la vista de esta situación, he creado el siguiente esquema para distinguir el vocabulario cuestionado o dudoso:

- Se usará la marca # con las formas derivadas de una forma observada realmente, aunque no pueda identificarse como cierta. Por ejemplo: la forma plural observada **balik** "barcos", seguramente proviene de #**balak** "barco", aunque como la vocal final se sustituye por **-î-** en plural, la forma subyacente también podría en principio ser perfectamente **balik** o **baluk**.

- Las formas derivadas dentro del esquema del Adûnaico se marcarán con *. Por ejemplo: en analogía con **ugru** "sombra" tendremos **ugrudâ-** "sombrear, eclipsar", acuñando la pareja **huzun** "oreja/oído" y ***huznudâ-** "escuchar, oír".

- Finalmente, reservaremos el símbolo ? para aquellas formas que no son más que una corazonada, una adivinación basada en las raíces élficas, por ejemplo: **?sapan** "nube", aceptando que es la versión adûnaica de Q:**fanya** y T:**spania** de la raíz **SPAN-**. Para ser francos, este tipo de formas no deben tomarse muy en serio.

Todos los pasajes más largos que contienen material deducido o especulativo, están sombreados en gris... como un agujero.

Agredecimientos:

Quiero expresar mi absoluta gratitud a Helge Fauskanger, por su artículo sobre la gramática Adûnaica, al cual he recurrido frecuentemente durante la preparación de este curso, así como a Roman Rausch por su ayuda en la detección de errores.

Lección 1: Clases de nombres, Subjetivo y Normal

1.1: Texto:

Azra-zê: Îdô lômi. Kadô Imrazôrun azra-zê. Êphal zîrân Anadûnê. Zâira burôda Imrazôr nud. Tâidô balîka bawîb-mâ azra-zê. Anadûnênô, îdon azrâ ugru-dalad.

En el mar: Es de noche. Imrazôr está en el mar. A lo lejos está la amada Númenor. La añoranza pesa sobre Imrazôr. Hubo una vez en que los barcos eran movidos por los vientos de Númenor. Ahora el mar está sumido en la oscuridad.

1.2: Gramática:

1.2.1: Nombres y género:

Aunque el Adûnaico no tiene género gramatical como tal (p.e.: no hay concordancia de género con los adjetivos), será útil sin embargo distinguir entre cuatro formas diferentes de géneros (o mejor de sexos) para los nombres. Estos géneros, son: masculino, femenino, común y neutro.

El masculino y el femenino se aplica a los nombres propios de personas, como **Imrazôr** que es nombre de varón (y seguirá las reglas del masculino), y **Zamîn** que es nombre de hembra (y sus reglas serán las del femenino). Además entran en este grupo, aquellos nombres que explícitamente determinan una distinción de género, como por ejemplo **tamar** "herrero" (masculino), y **nithil** "chica, muchacha" (femenino).

El género común, se aplica a palabras que denotan a personas o animales que, a pesar de que en principio deberían de distinguirse por su género, el narrador no ha terminado de dejarlo claro. Consideremos por ejemplo **nimir** "elfo" que podría denotar a un elfo/a. No es difícil encontrarse con "tripletas" de nombres para el común, el masculino y el femenino, p.e.: **karab** "caballo" (c), **karbû** "garañón, semental" (m), y **karbî** "yegua, jaca" (f).

Por último, diremos que el género neutro se aplicará a todos los nombres que no denoten a personas.

1.2.2: Declinación del nombre, Normal y Subjetivo:

El nombre Adûnaico se declina por caso y número. Existen tres casos: Normal, Subjetivo y Objetivo, y tres números: Singular, Plural y Dual. La elección correcta de la declinación depende del género y el tipo de nombre, lo cual veremos con detalle más adelante.

La forma básica del nombre, es decir la forma en la que el nombre sale en un diccionario, se conoce como *Normal*, y es algo inusual puesto que no es esa la forma que tiene el nombre cuando es el sujeto de una oración. En vez de eso, una de las funciones del Normal es denotar al objeto. El sujeto de la oración se expresa generalmente (y acertadamente) mediante una forma declinada del nombre: el *Subjetivo*.

Para el masculino, la terminación declinativa usual denotando al Subjetivo es **-un**, para el femenino **-in**. Como hemos dicho, esta terminación marca el sujeto de la oración. Como quiera que la palabra "ser/estar" tan solo se intuye como implicada y no se escribe, el uso del Subjetivo en una palabra y el del Normal en otra, serán suficientes para formar oraciones evitando el verbo:

Imrazôrun tamar "Imrazôr es un herrero"
Zamînin nithil "Zamîn es una muchacha"

Cuando el sujeto consta de varios nombres, tan solo el último de ellos llevará la terminación del Subjetivo:

Imrazôr tamrun Adûnâ "Imrazôr el herrero es un Dúnadan"

1.2.3: Clases de nombre Neutro:

Podemos clasificar los nombres como "fuertes" (la declinación de caso se produce alterando la última vocal de la raíz) y "débiles" (los casos simplemente van marcados por una terminación). Esto depende esencialmente de la forma del nombre.

Los nombres con dos sílabas, una segunda sílaba corta y una terminación consonántica, son los llamados *fuertes I*. En este caso, el Subjetivo Singular se forma con el alargamiento normal de la vocal final con los cambios **i→ê**, y **u→ô**. El Plural Normal se forma sustituyendo la vocal final (cualquiera que sea) por **î**, y el Plural Subjetivo lleva añadida otra **-a**. Así pues, con los ejemplos **zadan** "casa", **khibil** "primavera" y **huzun** "oreja", tenemos las siguientes formas:

N.Sing.	zadan	khibil	huzun
S.Sing.	zadân	khibêl	huzôn
N.Pl.	zadîn	khibil	huzîn
S.Pl.	zadîna	khibîla	huzîna

La segunda clase de nombres fuertes neutros (*fuertes II*) se caracteriza por tener dos sílabas y una terminación vocálica corta. Esa terminación se alarga mediante los cambios **i→ê** y **u→ô** en el Singular Subjetivo, se sustituye por **î** en el Plural Normal y se le añade **-ya** en el Subjetivo Plural. Analizamos a continuación **azra** "mar", **gimli** "estrella" y **nîlu** "luna":

N.Sing.	azra	gimli	nîlu
S.Sing.	azrâ	gimlê	nîlô
N.Pl.	azrî	gimlî	nîlî
S.Pl.	azrîya	gimlîya	nîlîya

El grupo "débil" de los nombres (*débiles*) está formado, y puede que no sea demasiado sorprendente, por aquellos nombres en los que la última vocal no puede alargarse o reforzarse, bien porque ya es larga o bien porque el nombre en cuestión tiene solo una sílaba. En estos casos, el Subjetivo viene marcado por la terminación **-a**, el Plural Normal por **-î**, y el Plural Subjetivo por **-îya**. Tomemos como ejemplos a **pûh** "respiración, aliento", **abâr** "resistencia" y **batân** "camino":

N.Sing.	pûh	abâr	batân
S.Sing.	pûha	abâra	batâna
N.Pl.	pûhî	abârî	batânî
S.Pl.	pûhîya	abârîya	batânîya

Estas son las tres formas principales de declinación para los Neutros. Hay ligeras diferencias en la declinación del género diferenciador de los nombres. Volveremos después sobre este tema.

1.2.4: Adjetivos:

No se sabe mucho acerca del adjetivo adûnaico. Los adjetivos no se distinguen entre los cuatro tipos de géneros de los nombres. Si se usan para describir a un nombre, generalmente irán delante de él. P.e.:

burôda zâir "un fuerte deseo/anhelo"
burôda tamar "un herrero fuerte"

Los adjetivos presentan concordancia en número (al menos en plural). Posiblemente el patrón de declinación siga más o menos el de los nombres:

êphalî balîk "barcos lejanos"
burôdî zâirî "deseos fuertes"

Los adjetivos se pueden usar también en forma predicativa. En ese caso, siguen al nombre (que estará entonces en Subjetivo). No hay concordancia en caso, pero sí en número:

zâira burôda "el anhelo es fuerte"
balîka êphalî "los barcos están lejanos"

Si el adjetivo se usa para describir un nombre que actúa como sujeto de la oración, no existirá concordancia de caso entre ambos, simplemente porque el adjetivo vá delante y la terminación de subjetivo irá en el último elemento del sujeto:

dulgu balâk êphal "el barco negro está lejos"

Así pues y resumiendo, diremos que el adjetivo concuerda siempre con el nombre en número, y nunca en caso o género

1.2.5: Afijos postposicionales:

En adûnaico, las posiciones y direcciones, así como otras informaciones acerca de la relación entre las cosas, se expresan por medio de terminaciones. Estas terminaciones no son realmente declinaciones de caso como tal, de hecho deberían contemplarse como *postposiciones*. A veces, van unidas a la forma Normal de los nombres mediante un guión, y otras van añadidas directamente.

Es bastante raro que sea imposible un nuevo grupo consonántico creado por la unión del sustantivo y el afijo; dedicaremos tiempo a estos casos más adelante. Tenemos:

- zê: "a, en, hacia": **azra-zê** "hacia/al/en el mar"
- mâ: "con": **balak-mâ** "con un barco"
- dalad: "bajo, debajo": **ugru-dalad** "bajo la sombra"
- *-nad: "tras, detrás": **Imrazôr-nad** "detrás de Imrazôr"
- ?-bê: "como": **nîlu-bê** "como la luna"

En dos de los casos, el afijo comienza con una vocal. Esa situación es menos complicada: si el nombre termina en **-u**, se insertará una **-v-** entre el propio nombre y el afijo; si el nombre termina en **-î**, se usará una **-y-**. Las mismas vocales son normalmente contraídas conduciéndonos a una

vocal larga. Es posible que una terminación vocálica sea separada de un final **-ê**, mediante la inserción de una **-n-**:

-ad(a): "hacia, contra": **batânad** "hacia la carretera"

azrâd "hacia el mar"

azrîyad "hacia los mares"

-ô: "de, desde": **batânô** "desde la carretera"

nîluvô "desde la luna"

Anadûnênô "de/desde Númenor"

***-ob**: "antes, ante, delante": **nîluvob** "delante de la luna"

1.3: Vocabulario:

Adûnaico:

Anadûnê

azra

#balak

#bawâb

burôda

#dulug

êphal

îdô (1)

kadô

lômi

tâidô

ugru

zâir

zîrân

Español:

Númenor

mar

barco

viento

pesado/fuerte

negro

lejos/lejano

ahora

y así

noche

(érase)una vez

sombra

anhelo/deseo

amado/querido

Lección 2: El verbo en presente, Pronombres:

2.1: Texto:

Ni lu dâur-dalad: Imrazôr utôdi azra. Bawâb anâkhi êphalô ka azra azgârâ zâyanada. Roth aphurusi azra-zê ka rozî akalubi. Dulgî sapîna ugrudâm sakal. Imrazôr uhuznudâ rûkh hunad. Nithil inâkhi. Gimlînzilîn nâkhi.

Gimlînzil: Ê attû!! Ammî idâri!!

Imrazôr: Ni-nâkhi zadanad.

La luna oscurecida: Imrazôr está vigilando el mar. El viento viene de lejos y el mar lucha contra la tierra. La espuma salta del mar y cae la lluvia. Unas nubes negras oscurecen la playa. Imrazôr oye un grito detrás de él. Se acerca una muchacha. Es Gimlînzil.

Gimlînzil: ¡¡Hermano Madre está esperando!!

Imrazôr: Voy a casa

2.2: Gramática:

2.2.1: Clases de verbos:

La información acerca del verbo adûnaico es muy superficial, así que el esquema siguiente es más bien un intento de conseguir o proporcionar algunos verbos útiles tomando como partida la información real basada en los escritos de Tolkien.

Podemos identificar tres clases principales de verbos: Los verbos *principales monosílabos*, los verbos *principales bisílabos* y los verbos *derivados*. Se hallan convenientemente agrupados según sus sistemas.

En el primer grupo (*P1*), encontramos **yad-** "ir". El ejemplo de la 2ª clase (*P2*) puede ejemplificarse mediante **kalab-** "caer", y un ejemplo de los derivados (*D*), podría ser **ugrudâ-** "eclipsar, oscurecer". Este último, deriva claramente de **ugru** "sombra", llevando el sufijo derivativo **-dâ**.

2.2.2: El tiempo presente:

El tiempo presente se usa para describir acciones que ocurren al momento. No se usa para hacer afirmaciones que generalmente son verdad; con esa función hay en Adûnaico otro tiempo que es el *aoristo*. Lo más correcto es traducir el presente adûnaico como el presente continuo inglés (2).

En los verbos *P1* el presente se forma con alargamiento vocálico (cambios **i→ê**, y **u→o**) y la terminación **-i**. Así:

nakh- "venir" → **nâkhi** "está viniendo/viene"

bith- "hablar" → **bêthi** "está hablando/habla"

zir- "amar" → **zêri** "está amando/ama"

Los verbos del segundo tipo de los primarios (*P2*), forman el presente sustituyendo la vocal de la segunda sílaba por una **-u-**. Además, seguramente deberá añadirseles la terminación **-i**:

#tabad- "tocar" → **tabudi** "está tocando/toca"

kalab- "caer" → **kalubi** "está cayendo/cae"

No hay información disponible sobre como formar el tiempo presente de los verbos derivados (*D*). En ausencia de la debida información, podemos intuir que serían muy parecidos a sus raíces respectivas:

azgarâ- "hacer la guerra/luchar" → **?azgarâ** "está haciendo la guerra/hace la guerra, está luchando/lucha"

ugrudâ- "eclipsar, ensombrecer" → **?ugrudâ** "está eclipsando/eclipsa, está ensombreciendo/ensombrece"

2.2.3: Prefijos pronominales:

Los pronombres aparecen en la conjugación verbal en forma de prefijos, a veces adjuntos mediante un guión, y otras con un espacio. La tabla "intuitiva" sería la siguiente:

	Singular	Plural
1ª	?ni-	#nê-
2ª	#ki-	?li-
3ª m.	hu-, u-	yu-
3ª f.	hi-, *i-	*yi-
3ª n.	*ha-, a-	ya-

Cuando haya que usar un prefijo plural, el verbo irá también en plural. Esto se hace con la terminación **-m**:

ni-bêthi "estoy hablando/hablo"

hu-kalubi "está cayendo/cae"
yukalubim "están cayendo/caen"
ne-azgarâm "estamos haciendo la guerra/hacemos la guerra, estamos luchando/luchamos"

2.2.4: El caso subjetivo en los verbos:

Cuando una oración contiene a un nombre como sujeto, hay dos posibilidades diferentes de formar la oración. La diferencia estará en el énfasis.

La forma normal lleva al nombre en el caso *normal*. En este caso, el verbo *debe* llevar un prefijo pronominal apropiado (presumiblemente las variedades cortas **u-**, **i-**, **a-** en singular):

Imrazôr ukalubi "Imrazôr está cayendo"
Zamîn izêri karîb "Zamîn está amando/ama a los caballos"
Balîk yatabudim azra "Los barcos están tocando/tocan el mar"

La segunda posibilidad es que el nombre esté en caso *subjetivo*. En ese caso, el verbo *puede* llevar un prefijo pronominal, pero es opcional. Las palabras implican énfasis:

Imrazôrum kalubi "Es Imrazôr quiéne stá cayendo"
Zâminin zêri karîb "Es Zamîn quién está amando/ama a los caballos"
Balîka tabudim azra "Los barcos son los que están tocando/tocan el mar"

2.3: Vocabulario:

Adûnaico	Español
ammî	madre, mamá
attû	padre, papá
azgarâ	hacer la guerra/guerrear/luchar
?dar-	esperar
dâur	penumbra
*huznudâ-	oir, escuchar
kalab-	caer
nakh-	venir, llegar
nîlu	luna
nithil	chica, muchacha
phurus-	chorrear, derramar
#roth	espuma, corte/tajo (3)
?rozî	lluvia
rûkh	grito
#sakal	playa
?sapan	nube
*tud-	mirar, vigilar
ugrudâ-	eclipser, oscurecer, ensombrecer
zadan	casa
zâyan	tierra

Lección 3: El Aoristo y el Imperativo, Tipos de Nombres no neutros:

3.1: Texto:

Imrazôr Sakalaban-zê: Hi-Akallabêthin azra-dalad. Tâidô Imrazôr, banâth ka phel Gimlînzilil nakham sakalabanad. Îdô kâtha balîka yadam êphalad. Yâ irî. Zadan-nad batâna yada thurushad ka urîdad. Raban tuda thurush. Urkim urîd-zê.

Gimlînzil: Kitudahê batân! Naru!

Imrazôr: Kiyadahê zadanad! Ni-zêri kan zagâr...

Gimlînzil: Askâ naru-nud!

Imrazôr en la Tierra Media: La que cayó (Númenor) yace bajo el mar. Una vez, Imrazôr, su esposa y su hija Gimlînzil llegaron a la costa de la Tierra Media. Ahora los barcos se han ido lejos. Están solos. Por detrás de la casa, un camino lleva al pantano y a las montañas. Un perro vigila el pantano. Los orcos están en las montañas.

Gimlînzil: Mira el camino! Un hombre!

Imrazôr: Entra en casa! Cogere mi espada!

Gimlînzil: Está herido!

3.2: Gramática:

3.2.1: EL tiempo Aoristo:

El tiempo *aoristo* se usa para establecer hechos veraces sin una referencia temporal explícita. Puede traducirse como un presente. Comparemos por ejemplo "Imrazôr está hablando adûnaico", con "Imrazôr habla adûnaico". El primer ejemplo indica que Imrazôr habla esa lengua en ese momento concreto, mientras que el segundo es un hecho atemporal (implica meramente que es capaz de hablar esa lengua, que pudo haberlo hecho en el pasado y que probablemente pueda seguir haciéndolo en el futuro). Es una buena definición del aoristo adûnaico.

Debido a la atemporalidad, es un tiempo muy usado en la narrativa adûnaica con el concepto de *presente o pasado histórico*. De hecho, mientras en otras lenguas es común explicar historias en pasado, los narradores adûnaicos usarían el aoristo (que habrá que cambiar al pasado a la hora de traducir). Esta es la razón por la que frecuentemente nos encontraremos al adûnaico traducido tanto al pasado como al presente en los textos que iremos viendo; la diferencia vendrá dada por el contexto.

Debido a la habilidad del aoristo para disfrazarse de pasado, no está claro que formas de los trabajos de Tolkien deben identificarse como un pasado real. Lo que sigue es un intento de clasificación.

Para la formación del aoristo de los verbos del grupo P1, hemos hecho un verdadero trabajo de adivinación. Es probable que simplemente deba añadirse una **-a** al radical verbal y sin alargamiento alguno. Así tendríamos:

nakh-"venir, llegar" → **?nakha** "viene/llega"

yad- "ir, marchar" → **?yada** "va/marcha"

De los verbos del grupo P2 tenemos algo más de información. La segunda vocal parece perderse, mientras que se le añade también la terminación **-a**:

#tabad-"tocar" → **#tabda** "toca"

kalab- "caer" → **kalba** "cae"

Tampoco hay información acerca de los verbos derivados. Basándonos en la similitud de los tiempos presente y aoristo en Quenya para los verbos derivados, podemos deducir que no deben cambiar mucho:

azgarâ-"hacer la guerra/luchar" → **?azgarâ** "hace la guerra/lucha"

3.2.2: EL Imperativo:

El imperativo es la forma que se usa para dar órdenes a alguien. Parece ser que el imperativo adûnaico se forma añadiendo el sufijo **-hê** a la forma aorista del verbo. Además, debe usarse un prefijo pronominal que denote a la persona a la que va destinada la orden. Así:

kinakhahê! "¡ven!" (a una persona)

linakhahê! "¡venid!" (a varias personas)

hutabdahê! "¡tocará!"

yakakhahê! "¡vendrán!"

Lo que no está del todo claro, es si como ocurre con el Sindarin, los deseos pueden expresarse con un imperativo. Si así fuera, el imperativo podría ser impersonal, es decir: ¿no debería llevar entonces un prefijo pronominal? En cualquier caso, lo que viene a continuación es absolutamente especulativo:

kanhê zagâr! "¡me gustaría empuñar una espada!"

3.2.3: El infinitivo:

En honor a la verdad, he de decir que no hay una idea muy clara de cómo se forma el infinitivo adûnaico. No obstante, Tolkien cita **kan** "sostener, mantener" y **kalab** "caer, bajar". Es posible que sean meras formas radicales, pero también es posible que se trate de infinitivos reales. Volvemos a repetir un ejercicio de adivinación con los siguientes ejemplos:

ni-zira yad sakalad "deseo ir a la playa"
hu-zêri azgarâ "está deseando hacer la guerra"

3.2.4: Formas de expresar el género del nombre:

La diferencia principal entre los nombres neutros y la expresión de género de los nombres, es el subjetivo singular. En nuestro caso, ese último grupo prefiere llevar un afijo **-un** (masculino), **-in** (femenino), y **-(a)n** (común). En otros casos la clasificación sigue siendo muy similar, por ejemplo: en los neutros, tenemos las formas fuertes (con modificación del radical vocálico) y las formas débiles (con una terminación añadida).

La clase *fuerte I* se caracteriza de nuevo por palabras con dos sílabas y una vocal corta en la última sílaba. En el subjetivo singular se pierde la última vocal y se añaden las terminaciones **-un** (masculino), **-in** (femenino), y **-(a)n** (común). El plural normal funciona igual que los nombres neutros, sustituyendo la última vocal por **î**. El plural subjetivo vuelve a ser diferente: como en el singular, desaparece la última vocal y recibe la terminación **-im** para los tres géneros.

Hemos formado los ejemplos con **tamar** "herrero"(m.), **nithil** "muchacha"(f.), **nimir** "elfo"(c.), y **uruk** "orco"(c.):

N. Sing.	tamar	nithil	nimir	uruk
S. Sing.	tamrun	nithlin	nimran	urkan
N. Pl.	tamîr	nithîl	nimîr	urîk
S. Pl.	tamrim	nithlim	nimrim	urkim

Hay una variante en la que la segunda vocal es larga (*Larga Ib*). Por lo que respecta a la expresión de género de los nombres, el subjetivo se forma siempre mediante una terminación y no por alargamiento silábico, en aquellos nombres similares a los de arriba (lo único que no ocurre es la pérdida de la sílaba final, permanece en singular y cambia a **î** en plural). A continuación ejemplificamos esto, con las palabras **phazân** "príncipe (m)", **banâth** "esposa (f)", y **zigûr** "mago, brujo (m)":

N. Sing.	phazân	banâth	zigûr
S. Sing.	phazânun	banâthin	zigûrun
N. Pl.	phazîn	banîth	zigîr
S. Pl.	phazînim	banîthim	zigîrim

La contrapartida de los nombres *Fuertes II* es muy simple: teniendo en cuenta que las vocales finales de este tipo de nombres, son **u** (m), **i** (f) y **a** (c), el subjetivo singular solo necesita que se le añada una **-n**. En el plural normal, se sustituye la vocal final por una **-î**, y en el subjetivo plural por una **-îm** en todos los géneros. Los ejemplos se han "fabricado" con **narû** "varón, macho", **zini** "hembra" y **raba** "perro":

N. Sing.	narû	zini	raba
S. Sing.	narun	zinin	raban
N. Pl.	narî	zinî	rabî
S. Pl.	narîm	zinîm	rabîm

La primera clasificación débil consta de los nombres monosílabos. Tiene las terminaciones: **-un** (m), **-in** (f) y **-(a)n** (c), en el subjetivo singular, **î** en el plural normal, e **-îm** en el subjetivo plural para todos los géneros. Como ejemplo, ponemos **bâr** "señor (m)", **mîth** "muchachita (f)" y **nûph** "tonto (c)":

N. Sing.	bâr	mîth	nûph
S. Sing.	bârûn	mîthin	nûphan
N. Pl.	bârî	mîthî	nûphî
S. Pl.	bârîm	mîthîm	nûphîm

La segunda clasificación de débiles es algo más complicada, ya que lleva una vocal final larga. Esta vocal no puede sustituirse por **î** en el plural normal, con lo que la **-û** debe cambiarse por **-ûwî**, y la **-î** permanece inmutable, la **-ô** cambia a **-ôi**, y la **-ê** a **-ênî**. A estas terminaciones debe añadirseles la **-m** en el subjetivo plural. Vemos como ejemplos **nardû** "soldado (m)", **zôrî** "enfermera (f)", **mânô** "espíritu (c)", y **izrê** "amada (f)":

N. Sing.	nardû	zôrî	mânô	izrê
S. Sing.	nardûn	zôrîn	mânôn	izrên
N. Pl.	nardûwî	zôrî	mânôi	izrênî
S. Pl.	nardûwîm	zôrîm	mânôim	izrênîm

3.3: Vocabulario:

Adûnaico:

#Aban
?aska
banâth
batân
Hi-Akallabêth
*iri
kâtha
naru
#phel
raban
*sakalaban
#thurush
#urud
uruk
#zagar
#zir-

Español:

Arda, reino
herida
esposa
camino, carretera
la que cayó, Númenor
solo
todo
varón, macho, hombre
hija
perro
reino de la costa, Tierra Media
pantano(4)
montaña
orco
espada
desear, anhelar, querer

Lección 4: El Objetivo y otros Genitivos, la Negación:

4.1: Texto:

Urkim nênud!: Narun îdô zadan-zê. Hu-bêthi:

Ulbar: Ni-na Ulbar. Ni-nâkhi kadam-ô. Dolgô kalubi! Urkim nênud, kadam-lâi agani. Ni-na lâ nardû, ni-na zagur-tamar. Liyadahê karîb-mâ! Bâ lidarahê! Liyadahê nimîr-ada!

Gimlînzil: Attû, Bêthîya'n Ulbar saphdî.

Imrazôr: Lâ kisaphudî. Lâ nê-polam yad Nimîr-ada. Nardû-bê'n Ar-Pharazôn ni-nakha sakalabanad ka lâ ni-na nimruzîr.

Gimlînzil: Lâ nisaphda. Lâ ni-na agnubêl!

Los orcos están encima!: El hombre está ahora en la casa. Él dice:

Ulbar: Soy Ulbar. Vengo del pueblo. ¡La oscuridad está cayendo! Los orcos están encima, y la gente del pueblo está muerta. No soy un soldado, sólo un espadero. ¡Montemos! ¡Deprisa! ¡Vamos con los Elfos!

Gimlîzil: Padre, las palabras de Ulbar son sabias.

Imrazôr: No lo entiendo. No podemos ir donde los Elfos. Soy soldado de Ar-Pharazôn y como tal vine a la Tierra Media, no soy amigo de los Elfos.

Gimlîzil: No lo entiendo. ¡No quiero morir!

4.2: Gramática:

4.2.1: La función del caso Objetivo:

El objetivo es el último caso declinable del nombre adûnaico, y sólo existe en singular. Sólo se usa en compuestos o en expresiones compuestas, y tiene una muy peculiar función: denota al objeto sobre el que se ejecuta la acción, ante los nombres o adjetivos verbales. Por ejemplo: **magân** "constructor" es un nombre asociado a la acción de "construir". Así pues, en el compuesto "constructor de barcos", la acción "construir" se ejecuta sobre los "barcos", con lo que el nombre "barco" en adûnaico irá en el caso objetivo. El compuesto pues, no sería ****balad-magân**, sino **balku**, que sería el objetivo de **balak**.

4.2.2: El Objetivo en los nombres neutros:

La formación del objetivo en el tipo *fuerte I* es sencilla: la última vocal del nombre se sustituye por **-u**. Si esta vocal ya fuera una **u**, existe la posibilidad de suprimir la vocal y añadir una **-u**:

N.Sing.	zaldan	khibil	huzun
O.	zadun	khibul	huzun, huznu

En el tipo *fuerte II*, el objetivo se forma con una **-n** reemplazando a la vocal final:

N.Sing.	azra	gimli	nilu
O.	azru	gimlu	nîlu

Por último, el tipo *débil* lleva simplemente una terminación **-u** añadida al nombre:

N.Sing.	pûh	abâr	batân
O.	pûhu	abâru	batânu

Así tendremos, por ejemplo:

zadun-magân "constructor de casas"
azru-bêl "amante del mar"
batânu-magân "constructor de caminos"
zegur-tamar "herrero/fabricante de espadas, espadero"

4.2.3: El objetivo en las expresiones de género del nombre:

El objetivo no es muy diferente en la expresión de los géneros. Cuando sea posible, se sustituirá la vocal final por **-u** (o se eliminará y se le añadirá una **-u**). Así, la clase *fuerte I* aparece de la siguiente manera:

N.Sing.	tamar	nithil	nimir	uruk
O.	tamur (tamru)	nithul (nithlu)	nimur (nimru)	uruk (urku)

En la clase *fuerte*, variante *fuerte Ib* y en el adûnaico moderno, una terminación **-u** es en realidad más común que la sustitución fuerte de la última vocal por **-û**:

N.Sing.	phazân	banâth	zigûr
O.	(phazûn) phazânu	(banûth) banâthu	(zigûr) zigûru

El tipo *fuerte II*, es también muy simple: la **-u** sustituye a todas las vocales finales en el caso objetivo:

N.Sing.	naru	zini	raba
O.	naru	zinu	rabu

En la clase *débil I*, de nuevo la terminación común es **-u**. Si el nombre es femenino, **-i** es también una variante aceptable, e incluso preferible en ocasiones:

N.Sing.	bâr	mîth	nûph
O.	bâru	mîthi (mîthu)	nûphu

Sólo la clase *débil II* es algo diferente: generalmente se conserva la última vocal, aunque se desconocen las formas arcaicas en algunos casos:

N.Sing.	nardû	zôrî	izrê
O.	nardû	zôrî (zôrîyu)	izrê (izrâyu)

4.2.4: Compuestos en genitivo:

El primer elemento de un compuesto puede estar en caso normal. Esto cambia el significado del compuesto, siendo la relación adjetival en ese caso, es decir: el último nombre se asocia de alguna manera con el primero, o bien el primero describe al último.

Consideremos como ejemplo a **nimir-zîr** y **nimru-zîr**, los cuales (ambos) podrían traducirse como "amigo de los elfos". Pero, mientras que el último significa "amante de los elfos", el primero implicaría que "el amigo es un elfo" (como oposición a por ejemplo "un amigo enano"), con lo que se podría traducir también como "amigo élfico".

Podemos desarrollar los siguientes ejemplos:

kadar-lâi "gente del pueblo, ciudadano"
sakal-zadan "una casa en/de (la) playa"

No puede haber formas plurales delante de estas expresiones, puesto que tomarían el significado objetivo:

balik-magân "constructor de (algunos) barcos"

Existe cierta ambigüedad en este tipo de expresiones, cuando se utiliza el objetivo singular.

4.2.5: El prefijo Genitivo:

Cuando la conexión entre dos nombres en una relación de genitivo no es lo suficientemente fuerte como para apuntar a un compuesto, se usa en adûnaico el prefijo **an**. Se acorta frecuentemente a **'n** (y llega en muchos casos a fundirse con el propio nombre en forma de adjetivo). Si se usa este prefijo, el genitivo sigue al nombre (advertir que en compuestos tanto de objetivo como de normal, el genitivo *precede* al nombre que describe). Así, tendremos:

izrê an nûph "el amado/la amada de un loco"
nardû'n bâr'n Anadûnê "un soldado del señor del oeste"
phelî'n Imrazôr "las hijas de Imrazôr"

Es posible que pueda usarse para formar posesivos (al menos parece una prometedora solución alternativa, dada la falta de formas comprobadas). Así, tenemos que pensar que:

zagar'n hu "su espada", y
banâth an ni "mi esposa"

son términos que podría entender un Númenóreano.

4.2.6: La Negación:

Se puede usar un imperativo negativo con la partícula **bâ** "¡no!":

bâ kitabdahê! "¡no toques!"

Como quiera que la partícula citada es bien conocida en élfico, podemos deducir que el adûnaico tendría una partícula **lâ**, que se usaría para negar un hecho (observar que **bâ** tan sólo niega intenciones). Si fuera así, tan sólo habría que colocarla delante de la oración que se quiere negar:

Gimlînzil lâ hiyâdhi kadarad "Gimlînzil no entra en el pueblo"

4.2.7: El verbo "ser":

La palabra concreta que significa "ser" parece **na-**. No se sabe mucho más, pero vamos a asumir que funciona como los otros verbos:

ki-na bâr "eres un señor"
nê-nam nardûwî "somos soldados"

Parecería que la forma implícita de “ser” usando un nombre en subjetivo sería la más aceptada, por lo que en este curso usaremos la forma solo para los pronombres en el caso de no conocer el subjetivo.

4.3: Vocabulario:

Adûnaico:

agan
#agani
bith-
bêl
bêth
dolgu
kadar
karab
lâi
na-
nardû
nimir
?pul-
sapdi
saphad-
zîr

Español:

muerte
muerto
hablar, decir
amante
palabra, dicho
noche (maldad)
pueblo, ciudad
caballo
gente, pueblo
ser
soldado
elfo
ser capaz, poder
sabio
entender, comprender
amante, amigo

Lección 5: El tiempo Pasado:

5.1: Texto:

Anadûnê azra-dalad: Imrazôrun bêthi Gimlînzilad:

Imrazôr: Ar-Pharazônun bâr'n Adûnâi. Huphazzaga kâtha zâin'n sakal-aban ka uzabbatha Zigûr. Nâlu anakkha Anadûnê-ad. Ar-Pharazônun zîr'n Zigûr. Hu-azaggara avalôiyada'n Amatthâni. Agan anakkha nimruzîrîyada. Azrîya phurruka ka Anadûnê hi-kallaba akhâsada. Îdô nê-yada azûlada. Zagar-mâ'n ni nimruzîrî yakallabam. Nimîr lâ yatarkam nê.

Gimlînzil: Lâ nê-pôlim dar! Sâibêth-mâ ni-yâdi urîd-ada.

Imrazôr: Ni-zira, phel'n ni.

Númenor bajo el mar: Imrazôr habla a Gimlînzil:

Imrazôr: Ar-Pharazôn era el señor de los Númenóreanos. Conquistó todas las tierras de la Tierra Media y humilló al Mago. Las sombras cayeron sobre Númenor. Ar-Pharazôn se hizo amigo de Sauron. Batalló contra los poderes de la tierra de Aman. La muerte alcanzó a los amigos de los elfos. Los mares se desbordaron y Númenor cayó en el abismo. Ahora vamos hacia el este. Los amigos de los elfos cayeron bajo mi espada. Los elfos no nos ayudarán.

Gimlînzil: ¡No podemos quedarnos! Con tu aprobación me voy a las montañas

Imrazôr: Te amo, hija mía.

5.2: Gramática:

5.2.1: Los tiempos pasados del Adûnaico:

El adûnaico tiene dos tiempos pasados: un pasado continuo ("estaba haciendo") y un pasado *real* ("hizo"). Por desgracia, no sabemos que forma es cada una. No obstante, y para el propósito perseguido por esta introducción, bastará con integrar todas las formas en un único grupo al que llamaremos simplemente *tiempo pasado* (en un derroche de originalidad).

Debido a que generalmente se emplea el aoristo en relatos históricos, cumpliendo el papel de nuestro pasado, el pasado adûnaico puede perfectamente asumir el papel de pluscuamperfecto:

Ar-Pharazôn azaggara avalôiyada nad, Yôzâyan akalba akhâsada

"Después de que Ar-Pharazôn hubiera hecho la guerra contra los Valar, Númenor cayó en el abismo"

Cuando el aoristo se usa para referirse al futuro, el pasado se usa como futuro perfecto:

Lûmizê kinakha khô -urud-ada, ni-yadda

"Para cuando llegues a la montaña del cuervo yo me habré marchado"

En resumen: el pasado denota un tiempo relacionado con el uso normal del aoristo.

5.2.2: Formación del tiempo pasado:

En los verbos del tipo *P1*, el pasado es muy parecido al aoristo, con la diferencia de que se dobla la segunda vocal; ese *doble* nos lleva por ejemplo en el caso de **-ph-** a **-pph-**, de **-kh-** a **-kkh** y de **-th-** a **-tth-**:

nakh- "venir, llegar" → **nakkha** "vino, llegó"

yad- "ir" → **yadda** "fue"

#bith- "hablar, decir" → ***bittha** "habló, dijo"

En el tipo bisílabo *P2* de los verbos principales o primarios, la formación del pasado es algo diferente: aparece la raíz completa, se dobla la consonante media y se añade la terminación **-a**:

kalab- "caer" → **kallaba** "cayó"

phurus- "desbordar, verter, derramar" → **phurruka** "desbordó, vertió, derramó"

***tarak-** "apoyar, sostener" → **tarraka** "apoyó, sostuvo"

Por último, en la formación del pasado en los verbos del grupo *D* (derivados), las consonantes están separadas por una vocal característica, y la consonante media aparece doble, a la vez que se acorta la terminación:

azgarâ- "guerrear, hacer la guerra" → **azaggara** "guerreó, hizo la guerra"

ugrudâ- "eclipsar, ensombrecer" → **ugurruda** "eclipsó, ensombreció"

Naturalmente estas formas deben ir complementadas por los prefijos pronominales apropiados:

Imrazôr uyadda sakalad "Imrazôr fue a la playa"

Gimlînzilin ikallaba nênad "Fue Gimlînzil la que cayó al agua"

Sapîn ugurrudam zâyan "Las nubes oscurecieron la tierra"

5.3: Vocabulario:

Adûnaico:

akhâs
Amatthâni
avalôi
azûl
bâr
nâlu
*phazag-
sâibêth
*tarak-
#zabath-
zigûr

Español:

abismo
Aman
los poderes, las fuerzas, los Valar
(el) este
señor
sombra
conquistar
permiso, consentimiento
apoyar, sostener
humillar
brujo, mago

Lección 6: El Dual, los Participios:

6.1: Texto:

Agan anâkhi!: Ûriyat nîlu nimram minal-zê. Batâna thurush-zê lôkhi. Kâtha anî yatu-dam urîd êphalak. Urîda târîk-bê. Imrazôrun kana zagâr. Pûh'n Ulbar burôda. Ûrê anuta ka ya-nakham ugruwad'n urîd. Imrazôr unituri zôr.

Ulbar: Bâ kinitrahê zôr! Batâna tûdân!

Imrazôr: Huznât'n ni lâ bêthim urîk-ô...

Îdô rûkhî urkim hazid yanud. Gimlînzil iyâda izindi nûluwad. Zîrânî nuphrât'n hi aganî.

Llega la muerte!: El sol y la luna brillan en el cielo. El camino a través del pantano es sinuoso. Todos miran las montañas a lo lejos. Las montañas son como pilares. Imrazôr empuña una espada. Ulbar jadea. El sol se hunde y llegan bajo las sombras de las montañas. Imrazôr enciende un fuego.

Ulbar: ¡No enciendas fuego! ¡El camino está vigilado!

Imrazôr: Mis oídos no me hablan de orcos...

De repente se oyen gritos y siete orcos caen sobre ellos. Sus queridos padres están muertos.

6.2: Gramática:

6.2.1: El Dual:

Además del singular y el plural, el adûnaico tiene un tercer número: el *dual*. Este se emplea para determinar parejas naturales de cosas (partes del cuerpo, por ejemplo), y no para parejas arbitrarias. Así pues, su traducción sería "un par de...", o "ambos...", pero no "dos...". Un nombre en dual puede declinarse en subjetivo, pero no en objetivo (el objetivo solo tiene singular). La terminación básica del dual es **-at** en normal, y **-ât** en subjetivo.

En el neutro de la clase *fuerte I*, estas terminaciones se añaden al nombre tras perder este su vocal final:

N.Sing.	zadan	khibil	huzun
N.D.	zadnat	khibrat	huznat
S.D.	zadnât	khibrât	Huznât

En el neutro de la clase *fuerte II* existen dos variedades de dual. Cuando la vocal final del nombre es **-a**, las formas originales nos llevan a una contracción de dicha terminación a **-ât**, y a la inserción de **-w-** e **-y-** cuando la vocal final es **-u** o **-i**. Sin embargo, hay también formas variantes por las que la vocal final simplemente desaparece y es sustituida por las terminaciones **-at/-ât**:

N.Sing.	azra	gimli	nîlu
N.D.	azrât (azrat)	gimliyât (gimlat)	nîluwat (nîlat)
S.D.	azrât	gimliyât (gimlât)	nîluwât (nîlât)

En el neutro de la clase *débil*, se añade simplemente la terminación declinativa dual:

N.Sing.	pûh	abâr	batân
N.D.	pûhat	abârat	batânat
S.D.	pûhât	abârât	batânât

En cuanto a los tipos de marcas de género para el nombre, el dual es siempre idéntico en forma al normal y al subjetivo.

En el tipo *fuerte I* de los nombres, la última vocal del nombre se pierde otra vez, y entonces se le añade la terminación **-at**:

N.Sing.	tamar	nithil	nimir	uruk
D.	tamrat	nithlat	nimrat	urkat

En la variante clase *fuerte Ib*, nunca desaparece la última vocal. El dual se forma sólo añadiendo **-ât**:

N.Sing.	phazân	banâth	zigûr
D.	phazânât	banâthât	zigûrât

En la clase *fuerte II*, los duales se forman con la pérdida de la vocal final en el normal y una nueva terminación: **-ât**:

N.Sing.	narû	zini	raba
D.	narât	zinât	rabât

En la clase *débil I*, simplemente se añade la terminación:

N.Sing.	bâr	mîth	nûph
D.	bârât	mîthât	nûphât

Quizá no debiera sorperendernos demasiado que el grupo *débil II* tenga el desarrollo más complicado, con sus formas originales sujetas a la inserción de las consonantes **-w-** e **-y-**, entre el nombre y la terminación dual **-ât** añadida a las formas posteriormente simplificadas:

N.Sing.	nardû	zôri	mânô	izré
D.	narduwât	zôriyât	mânôt (mâna wât)	izrêt (izrayât)

Debemos aceptar que la aparición plural de los verbos y adjetivos sólo es obligatoria con el dual. Así, vemos por ejemplo:

Gimlât nimram "Brillan ambas estrellas"
Nê-nam nûphât "Ambos estamos locos"

Algunas cosas pueden contemplarse como parejas, aunque sean diferentes y tengan nombres diferentes, como por ejemplo "sol" y "luna". En este caso también se usa el dual en adûnaico, pero existen varias posibilidades para hacerlo. Si uno de ambos nombres es compuesto, se añade la terminación de dual al compuesto, si uno de los dos se omite (y el otro se sobreentiende) o si uno va en dual, el otro irá en singular. Según esto, "sol" y "luna" se pueden esquematizar así:

ûriniluwat "(el) sol y (la) luna"
ûriyat "(el) sol y (la) luna"
ûriyat nîlu "(el) sol y (la) luna"

6.2.2: El participio perfecto pasivo:

El participio perfecto pasivo, es un adjetivo formado a partir de un verbo que describe una cosa o por el cual se ejecuta la acción del verbo (así, si "oyendo" se ejecuta mediante una "palabra", esa palabra será "oído").

Se sabe muy poco acerca de los participios en adûnaico, pero podemos intentar llegar a ciertas conclusiones a partir de las formas comprobadas.

En los verbos de la clase *P1*, el participio parece formarse mediante el alargamiento vocálico y la adición de la terminación **-ân**:

zîr- "amar" → **zîrân** "amado"
tud- "vigilar" → **tûdân** "vigilado"

Los verbos de la clase *P2*, llevan añadida la terminación **-ân** al radical verbal. Por ejemplo:

zabath- "humillar" → **zabathân** "humillado"
tabad- "tocar" → **tabadân** "tocado"

Aceptaremos que los verbos derivados no son drásticamente diferentes y que la terminación **-ân** también puede usarse, aunque no hay ejemplos comprobados que confirmen tal conjetura. Si de verdad fuera así, tendríamos:

ugrudâ- "eclipsar, ensombrecer" → **ugrudân** "eclipsado, ensombrecido"
huznudâ- "oir, escuchar" → **huznudân** "oído, escuchado"

No sabemos tampoco si alguno de estos participios puede pluralizarse o no.

Formalmente, los participios en adûnaico no son adjetivos. Esto probablemente sea porque aparecen *detrás* del nombre al que describen (y no como los adjetivos, que van *delante*):

Anadûnê zîrân hikallaba. "Cayó la amada Nûmenor"
Zigûrun zabathân unakkha bârad'n Anadûnê "El brujo humilló al señor de Nûmenor"

6.2.3: Una forma intensiva de adjetivos:

Es posible que el sufijo **-ak** se use para intensificar un adjetivo. Por ejemplo:

êphal "lejano" → **êphalak** "muy lejano"
izindi "recto" → **izindiyak** "muy recto"

Basándonos en el uso de las formas intensivas del élfico, podríamos tener una pista acerca de cómo expresar los superlativos, es decir: con el uso de un genitivo delante de una forma intensiva. Así, cabría esperar algo como esto:

batânî izindiyak "el camino más recto", lit.: "el más recto de entre todos los caminos"

Ni que decir tiene que esto es absolutamente especulativo.

6.2.4: Los Números:

Oficialmente, en adûnaico los números se consideran nombres, con lo que algo como “siete estrellas” debería transformarse en “una de las siete estrellas” en adûnaico. Esto en esencia significa que el número sigue al nombre al que cuenta, como si fuera un genitivo, y el genitivo debe preceder al nombre al que se refiere. Como sólo conocemos dos números adûnaicos, **hazid** “siete” y **satta** “dos”, no disponemos de muchas oportunidades para practicar:

gimli hazid “siete estrellas”

urik satta “dos orcos”

6.3: Vocabulario:

Adûnaico:

anâ
hazid
izindi
#lôkhi
minal
nimir-
#nitir-
nûlu
nuphâr
?nut-
pûh
târik
ûrê
#zôr

Español:

hombre, ser humano
siete
recto, derecho
torcido, encorvado
cielo
brillar
encender, prender
noche
padre (genérico)
hundir(se)
respiración, aliento
pilar, columna
sol
fuego

Lección 7: El Subjuntivo y el Pasivo:

7.1: Texto:

Urî d-zê: Kadô Gimlînzilin nahka urîdad. Tâidô khazdim yagunnudam zimrî urîdô. Îdô Gimlînzilin iri. Sapîn khainam thurush-nud. Gimil yanimram minalzê ka zarâmô kheled-bê. Inzîla sakalzê. Lâ huznadâ bêth.

Gimlînzil: Attô du-zirâ tud kheled-zarâm... Îdô tudam mânô... Ni du-bithâ huwad...

Tudam Gimlînzil. Nimir-zini iyâdi batânad. Gimlînzil idâri.

En las montañas: Y así, Gimlînzil llega a las montañas. Una vez los enanos encontraron tesoros en las montañas. Ahora Gimlînzil está sola. Las nubes caen sobre los pantanos. Las estrellas brillan en el cielo sobre un lago como un cristal. Las flores están en su máximo esplendor. No se oye nada.

Gimlînzil: A mi padre le hubiera gustado ese lago como de cristal... Ahora su espíritu estará vigilando... Quisiera hablar con él...

Gimlînzil está vigilante. Una mujer-elfo acaba de aparecer en medio del camino. Gimlînzil mantiene la calma.

7.2: Gramática:

7.2.1: El Subjuntivo:

Además de los cuatro tiempos declinables, el adûnaico posee cierto número de formas verbales que se expresan mediante construcciones auxiliares. Dos de ellas se pueden identificar razonablemente bien.

La primera de ellas es el subjuntivo. Se usa como contrapunto a los hechos establecidos, es decir: para describir situaciones que no son reales. Frecuentemente se emplea junto al condicional, como en "si viera un orco, lucharía", donde la situación real (ver a un orco y luchar contra él) no está ocurriendo realmente.

El subjuntivo adûnaico se expresa usando la partícula auxiliar **du-**. Los verbos que puedan ir a continuación de ella, no se conjugan en plural.

En los verbos del tipo *P1*, seguramente bastará con añadir **-â** al radical verbal:

du-yadâ "iría"
du-nakhâ "vendría"

Los del grupo *P2* se parecen al aoristo, aunque con una terminación larga:

du-phursâ "desbordaría"
du-tabdâ "tocaría"

Por último, y para los verbos derivados, tendremos que recurrir de nuevo a nuestra inventiva. Parece razonable pensar que la forma más importante se obtendría simplemente dejando la raíz inmutable:

du-ugrudâ "eclipsaría, ensombrecería"

Todas estas formas se conjugan para personas (no para número):

Urîd du-kalbâ "Las montañas caerían"
Ni du-tudâ uruk "Vería un orco"

7.2.2: El Pasivo:

El pasivo adûnaico se expresa mediante una construcción impersonal. Esto quiere decir que el verbo *no* lleva un prefijo pronominal y que sólo se declina para número. Esto es en cierta manera equivalente a remodelar "soy visto" a "alguien me vé", con la diferencia de que la expresión adûnaica no lleva una palabra que signifique "alguien".

Los ejemplos siguientes quizá nos lo pongan más claro:

Tôdi ni "estoy siendo visto" (lit.: "alguien me vé")
Tabda zagar "la espada es tocada" (lit.: "alguien toca la espada")

7.2.3: Nombres plurales:

El adûnaico dispone de cierto número de nombres que, aunque formalmente están en singular, tienen significado plural. En particular, estos nombres se refieren a colectivos. Por ejemplo, mientras que **gimli** significa "estrella" y **gimlî** denota "algunas estrellas, "todas las estrellas del cielo" se determinan mediante la palabra **gimil**. El otro (no hay más) ejemplo conocido de este tipo, es **kulub** "raíces, vegetales comestibles", con el singular **#kulbu** y el plural **kulbî**.

7.3: Vocabulario:

Adûnaico:

?gunud
inzil
khain-
?khazad
?kheled
mânô
?zarâm
#zimra
zini

Español:

excavar, cavar
flor
mentir
enano
cristal, espejo
espíritu
lago
joya, tesoro
mujer, hembra

Lección 8: Fonética y formación de palabras:

8.1: Texto:

Nimrî-zê:

Elloth: Daro! Mae govannen, fíriel!

Gimlînzil: Lâ nisaphda Nimriyê!

Elloth: Kidarahê! Kinâkhi agat-thâniyô.

Gimlînzil: Nuphrât aganî. Urkim ya kitôdi ninad. Kitarkahê!

Elloth: Ni lâ saphthêth. Lâ ki-pôli yad sâibeth-mâ'n ni iri.

Gimlînzil: Ni-na nithil. Lâ ni-na bèn'n Zigûr.

Elloth: Ki-bêthi izindi. Ki-nakhahê!

Con los Elfos:

Elloth: ¡Espera! ¡Bienvenida, doncella mortal!

Gimlînzil: ¡No entiendo la lengua élfica!

Elloth: ¡Espera! ¡Vienes de una tierra de muerte!

Gimlînzil: Mis padres han muerto. Los orcos que has visto me persiguen. ¡Ayúdame!

Elloth: Yo no soy una mujer sabia. No basta con mi aprobación.

Gimlînzil: Sólo soy una muchacha, no un sirviente del brujo.

Elloth: Has dicho la verdad. ¡Vamos entonces!

8.2: Gramática:

8.2.1: Un poco de fonética:

Generalmente, el adûnaico es bastante tolerante con los grupos consonánticos; se permiten casi todas las combinaciones en los compuestos o cuando surge alguna nueva terminación añadida. Las excepciones más notables son aquellas combinaciones en las que las palabras terminan en **-n** o **-m**.

Las combinaciones **-nt-**, **-nth-**, **-np-**, **-nk-**, y **-nkh-**, se cambian a **-tt-**, **-tth-**, **-pp-**, **-pph-**, **-kk-**, y **-kkh-** respectivamente. Esto se hace incluso cuando aparece un guión en un compuesto no demasiado estricto:

Amân+thâni → Amât-thâni "tierra de Aman"
Amân+karab → Amâkkarab "un caballo de Aman"
saphhân+khâu → saphhâkkhâu "el alarde de una mujer sabia"

El destino de las combinaciones **-mt-**, **-mth-**, **-mk-**, **-mkh-**, y **-ms-** es muy similar: estos grupos se convierten en los compuestos, en **-pt-**, **-pth-**, **-pk-**, **-pkh-**, y **-ps-** respectivamente:

sulum+târik → sulup-târik "soporte de mástil"

Además **-nr-**, y **-nl-** tienden a desarrollarse a **-rr-** y **-ll-**, aunque esto no ocurre siempre.

Otra peculiaridad es el desarrollo de las combinaciones de espirantes y pausadas sordas, como **-ph-d-** o **-kh-b-**. Este tipo de combinaciones tiene tendencia a que el segundo de sus elementos sea sordo (**-ph-t-** o **-kh-p-**), y que la aspiración se traslade a ese segundo elemento (**-p-th-** y **-k-ph-** respectivamente). Así nos encontramos con **saphhân** "mujer sabia" del radical **SAPHAD-**. Este tipo de cambios, sin embargo, suele darse solamente al hablar adûnaico; en escritura no se producen.

Hay también ciertas (algunas pocas) peculiaridades cuando las vocales entran en contacto como consecuencia de un compuesto, o porque se añade alguna terminación.

La regla general es que si una de las vocales es larga, el resultado debe ser también una vocal larga o un diptongo largo. Si las vocales son iguales, simplemente se contraen. No obstante, si las vocales son diferentes, después de una **-u** deberá insertarse una consonante **-w-**, y después de una **-i-** una **-y-**. Así, "contra los poderes" se traduciría como **avalôiyada** y no **avalôiyada**.

Más aún: la combinación **-au-** se desarrollará generalmente a **-ô-**, y **-ai-** frecuentemente a **-ê-**.

8.2.2: Sufijos de agente:

Como quiera que no sabemos demasiado acerca de cómo se forman las palabras a partir de sus bases, tomaremos unos cuantos ejemplos que nos enseñarán como formar nombres con función de agente a partir de los verbos (un nombre con función de agente determina a la persona que ejecuta la acción que el verbo describe; p.e.: en el verbo "vigilar" el nombre-agente sería "vigilante").

Para los agentes masculinos, la terminación está frecuentemente compuesta por una vocal larga **-ô-** o **-û-** junto a una de las consonantes masculinas: **-k-**, **-r-**, **-n-**, o **-d-**.

Para los agentes femeninos, la terminación sería **-î-** o **-ê-**, junto a una consonante femenina: **-th-**, **-l-**, **-s-**, o **-z-**.

Los agentes comunes estarían compuestos de la terminación **-â** y las consonantes **-n** o **-r**.

Así, podemos ver por ejemplo: **saphdân → saphhân** de **sapad-+âhân**. Esto revela que los verbos del tipo P2 se despojan de la última vocal antes de recibir la terminación. Podríamos seguramente

construir un especificador de género mediante adición: **saphêth** "mujer sabia", o **saphûr** "hembra sabia".

Si estuviéramos en lo cierto, podríamos por ejemplo analizar **zigûr** "brujo, mago" como "uno que hace magia" del verbo ***zig-** "hacer magia".

Las mismas terminaciones parecen ser también válidas para los nombres, así **pharaz** "oro" nos llevaría a **pharazôn** "el dorado".

8.2.3: Oraciones relativas:

Parece que el pronombre relativo adûnaico es **a**, con el posible plural **ya**. Así, **hi-Akallabêth** podría analizarse como "la que cayó", involucrando al pronombre **hi** "ella", al pronombre relativo **a** "que", el pasado **kallaba** "cayó" y la terminación de femenino **-êth**. Si este ejemplo se sostiene, tendríamos:

nardû a nâkhi "el soldado que está viniendo/llegando"

8.3: Vocabulario:

Adûnaico:	Español:
*agat-thâni	tierra de muerte
bên	serviente
*saphêth	mujer sabia

(1): Según parece, **idô** se transforma en **idôn** ante las vocales, y ante las semivocales **y-**, **w-**.

(2): El presente continuo en español se forma con el verbo **ser+** el **gerundio**. P.e.: "está viniendo" (**n.** del **t.**)

(3): Según el *Informe Lowdham*, el adûnaico no tiene **o** ni **e** cortas. Sin embargo, el último material contrastado, incluye palabras como **obroth** y **Zimraphel** que llevan esas vocales cortas. Es posible que Tolkien suavizará posteriormente la fonética del adûnaico, pero también es posible que haya una convención implícita de que cualquier **o** o **e** deba leerse larga.

(4): La forma **thurush** no concuerda con la fonética adûnaica tal y como se deja entrever en el *Informe Lowdham*, pero **Agathurush** como traducción adûnaica de la palabra Sindarin **Gwathló** sí está comprobada.

Sugerencias de lectura:

Lalaith: Guía de Gramática Adûnaica por Andreas Moehn
<http://lalaith.vpsurf.de/Tolkien/Grammar.html>

Adûnaico: la lengua vernácula de Númenor por Helge Fauskanger
<http://www.uib.no/People/hnohf/adunaic.htm>

El Informe Lowdham sobre la lengua Adûnaica por J.R.R.Tolkien (*La Derrota de Sauron*, págs. 413-440).